

---



---

VU AU LABORATOIRE – VU AU LABORATOIRE – VU AU LABORATOIRE

---



---

## Glossaire des mots anglais couramment utilisés pour le réglage des appareils de mesures (*Oscilloscope, générateur basse-fréquence, multimètre*)

### INTRODUCTION

Comme nous l'avons annoncé dans le précédent BUP, nous publions dans cette rubrique des articles centrés sur le travail de laboratoire. On trouvera ci-dessous un glossaire de mots anglais «de première nécessité» lorsqu'on est confronté à des notices en anglais (ce qui vaut parfois mieux que de mauvaises traductions... !).

Rappelons que cette rubrique est placée sous la responsabilité d'un groupe de collègues techniciens de laboratoire. Tout le courrier concernant cette rubrique doit être adressé à :

UNION DES PHYSICIENS - *Rubrique Laboratoire*  
à l'attention de Monsieur BOTTINEAU  
44, boulevard Saint-Michel - 75270 PARIS Cedex 06

Active	<i>Active</i>
Add (add)	<i>Ajouter</i>
Alternative current (ac)	<i>Courant alternatif</i>
Alterned (alt)	<i>Alterné</i>
Average (avg)	<i>Moyenne</i>
Bande width (bw)	<i>Bande passante</i>
Base	<i>Base</i>
Burst	<i>Rafale</i>
Cancel	<i>Annuler</i>
Choice	<i>Choix</i>
Chopped (chop)	<i>Découpé</i>
Clear	<i>Nettoyer</i>
Clock	<i>Horloge</i>
Component tester	<i>Testeur de composant</i>

Connect	<i>Connecter</i>
Continuous (cont)	<i>Continu</i>
Coupling	<i>Couplage</i>
Cursor	<i>Curseur</i>
Default	<i>Défaut</i>
Define	<i>Définir</i>
Delay	<i>Retard</i>
Delete	<i>Effacer</i>
Direct current (DC)	<i>Courant direct</i>
Display	<i>Affichage</i>
Done	<i>Fait</i>
Dot joint (dot j)	<i>Relier les points</i>
Dual	<i>Double</i>
Duty cycle (duty cy)	<i>Rapport cyclique</i>
Edit	<i>Éditer</i>

---



---

VU AU LABORATOIRE – VU AU LABORATOIRE – VU AU LABORATOIRE

---



---

End	<i>Fin</i>
Enter	<i>Entrer</i>
Erase	<i>Effacer</i>
Fail	<i>Échouer</i>
Fall time	<i>Temps de descente</i>
Frame	<i>Cadre</i>
Frequency (freq)	<i>Fréquence contrôlée en tension</i>
Frequency shift keying (fsk)	<i>Saut de fréquence</i>
Full	<i>Plein</i>
Fuse	<i>Fusible</i>
Gate	<i>Porte</i>
Grid	<i>Grille</i>
High	<i>Haut</i>
Hold	<i>Garder</i>
Holdoff	<i>Inhibition de la base de temps</i>
Internal	<i>Interne</i>
Invert	<i>Inverser</i>
Key	<i>Touche</i>
Level	<i>Niveau</i>
Line (mains)	<i>Secteur</i>
Lock	<i>Verrouiller</i>
Low	<i>Base</i>
Main	<i>Principal</i>
Manual (man)	<i>Manuel</i>
Measure (meas)	<i>Mesure</i>
Memory	<i>Mémoire</i>
Modify	<i>Modifier</i>
Move	<i>Déplacer</i>
Next	<i>Suivant</i>

Noise	<i>Bruit</i>
None	<i>Aucun</i>
Number	<i>Nombre</i>
Offset	<i>Décalage</i>
On	<i>En service</i>
Operand	<i>Voie affectée</i>
Output	<i>Sortie</i>
Over	<i>Au-dessus</i>
Peak-peak (p-p)	<i>Crête à crête</i>
Previous	<i>Précédent</i>
Print	<i>Imprimer</i>
Probe	<i>Sonde</i>
Range	<i>Calibre</i>
Rate	<i>Vitesse, allure</i>
Readout	<i>Indicateur</i>
Recall	<i>Rappeler</i>
Refresh	<i>Acquisition répétée</i>
Risetime	<i>Temps de montée</i>
Roll	<i>Acquisition permanente</i>
Root mean square (rms)	<i>Valeur efficace</i>
Rotate	<i>Tourner</i>
Run	<i>Lancer, mettre en route</i>
Sample	<i>Échantillonner</i>
Save	<i>Sauvegarde</i>
Scale	<i>Échelle</i>
Screen	<i>Écran</i>
Self	<i>Autonome</i>
Setup	<i>Configuration</i>
Shape	<i>Forme</i>
Shift	<i>Modifier, changer</i>
Show	<i>Montrer</i>

---



---

 VU AU LABORATOIRE – VU AU LABORATOIRE – VU AU LABORATOIRE
 

---



---

Sine	<i>Sinus</i>
Single	<i>Mono-coup</i>
Slope	<i>Pente</i>
Smooth	<i>Lisser</i>
Span	<i>Étendue, largeur</i>
Square	<i>Carré</i>
Step	<i>Pas</i>
Store	<i>Stocker</i>
Sweep	<i>Balayage</i>
Time	<i>Temps</i>
Top	<i>Sommet</i>
Trace	<i>Trace</i>

Triangle	<i>Triangle</i>
Triggering	<i>Synchronisation</i>
Undo	<i>Défaire</i>
Unlock	<i>Déverrouiller</i>
Vector	<i>Vecteur</i>
Volt controlled frequency (vcf)	<i>Fréquence contrôlée en tension</i>
Voltage	<i>Tension</i>
Waveform	<i>Forme de signal</i>
Width	<i>Largeur</i>
Window	<i>Fenêtre</i>